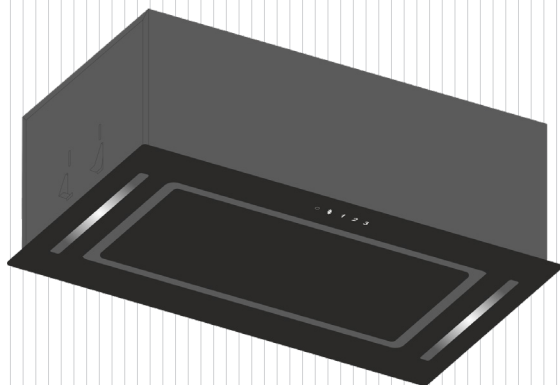


KUPPERSBERG

TECHNISCHER PASS

TECHNICAL PASSPORT

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



INNOVA 60/70

DUNSTABZUGSHAUBE

EXTRACTOR HOOD

КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА



PRODUKTE | PRODUCTS | ПРОДУКЦИЯ



**INHALT**

1. ALLGEMEINE ANWEISUNGEN.....	4
2. HAUPTTECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	6
3. LIEFERUMFANG.....	6
4. SICHERHEIT SANFORDERUNGEN.....	7
5. BESCHREIBUNG DER KÜCHENHAUBEN.....	8
6. INSTALLATION SANLEITUNG	9
7. GEBRAUCHSANLEITUNG	11
8. PFLEGEANLEITUNG	13
9. HERSTELLERGARANTIE N	14
10. MÖGLICHE HAUBENFEHLER.....	16

Dunstabzugshaube

**Informationen für Käufer!**

Um das Recht auf Garantieleistungen zu bestätigen, bitten wir Sie, den Kaufbeleg zusammen mit der Garantiekarte aufzubewahren, die mit dem erforderlichen Verkaufsdatum, der Unterschrift und dem Stempel des Geschäfts vollständig ausgefüllt sein muss. Bei Nichteinhaltung dieser Anforderung verlieren Sie Ihr Recht auf Garantieleistungen.


Bitten Sie beim Kauf eines Produkts darum, die Funktion der Haube und der Beleuchtungslampen in Ihrer Gegenwart zu überprüfen.

Sehr geehrter Kunde!


Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Produkte der Marke **www.kuppersberg.ru** entschieden haben. Wir haben alles getan, um Sie mit unserem Produkt zufrieden zu stellen.

**1. ALLGEMEINE ANWEISUNGEN**

1.1 Vor der Installation der Haube und deren Betrieb müssen Sie unsere Empfehlungen sorgfältig lesen, deren Umsetzung einen zuverlässigen Betrieb des Geräts gewährleistet. Bewahren Sie dieses Handbuch auf, da es später Antworten auf auftretende Fragen geben kann.

 **Achtung! Vor Inbetriebnahme muss das Gerät mindestens zwei Stunden auf Raumtemperatur sein.**

1.2 Die Dunstabzugshaube dient zum Ablassen kontaminierter Luft aus dem Raum über dem Gargerät, wird ausschließlich im Haushalt verwendet und entspricht der DSTU IES 60335-2-31: 2015.

 **Achtung! Anwendung des Geräts ist nicht zweckgemäss, nicht akzeptierbar! Bei der Verwendung von Hoods zu anderen Zwecken können Verletzungen und Schäden an den Eigentumsrisiken gefährdet werden und die Garantie wird nicht auf den Produkten abgedeckt!**

1.3 Die Verwendung der Dunstabzugshaube verringert den Luftgehalt schädlicher Produkte bei unvollständiger Verbrennung von Erdgas, verringert teilweise die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen, und verringert die Verschmutzung von Wänden, Decken und Möbeln mit Fettpartikeln und Ruß.

1.4 Das Produkt ist ein Abluftreinigungsgerät mit einem diametralen

Ventilator (Turbine), der mit einem Aluminiumfettabscheider (im Lieferumfang enthalten) ausgestattet ist und die Option hat, einen geruchsabsorbierenden Kohlefilter nachzurüsten. Es besteht aus einer Breite von 520 oder 700 mm aus Kohlenstoffstahlblech mit einer dekorativen und schützenden Beschichtung mit Pulverlacken.

1.5 Abhängig vom Installationsschema über dem Ofen kann die Dunstabzugshaube in zwei Versionen betrieben werden:

⇒ in der Art der Luftabsaugung zum stationären Lüftungsschacht (Schornstein) der Küche unter Verwendung von Wellblech- oder Kunststoffkanälen Ø150mm oder Ø120mm (siehe Absatz 5);

⇒ im Umluftbetrieb (geschlossener Umluftkreislauf in der Küche), wenn die Abzugshaube nicht mit dem Schornstein verbunden ist und die Luft durch einen Aluminium-Fettfilter (im Lieferumfang enthalten) und einen geruchsabsorbierenden Kohlefilter (separat erhältlich) in die Küche zurückkehrt (Abb. 2).

1.6 Achtung! Beginnen Sie mit der Installation der Dunstabzugshaube erst, wenn Sie sie an das Stromnetz angeschlossen und auf ihre technische Eignung geprüft haben, indem Sie alle Funktionen überprüfen.

1.7 Wir empfehlen, alle Arbeiten an der Installation, dem Anschluss und der Reparatur Ihrer Motorhaube nur von qualifizierten Fachleuten ausführen zu

lassen, die mit diesen Arbeiten professionell befasst sind.

1.8 Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Ausfälle, die durch unsachgemäße Installation, Bedienung und Reparatur der Haube verursacht werden.

1.9 Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Produkt zu modifizieren, um die Qualität und die technischen Parameter zu verbessern.

1.10 Die technischen Eigenschaften der Haube sind in dieser Anleitung und auf dem Etikett an der Innenseite des Gehäuses angegeben (der Zugang dazu wird geöffnet, wenn der Filter entfernt wird).

1.11 Achtung! Die Dunstabzugshaube wird in einer Höhe von 650-750 mm über Elektroherden und in einer Höhe von 750-850 mm über der Arbeitsfläche des Herdes an einer Wand montiert (Abb. 1).

Dunstabzugshaube



2. HAUPTTECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

SPANNUNG, V		220-230
FREQUENZ, HZ		50
ANZAHL DER BETRIEBSARTEN		3
NENNVVERBRAUCHSLEISTUNG, W	MOTOR	150/200
	BELEUCHTUNGSLAMPEN	2x3 (LED)
PRODUKTIVITÄT BEIM ANSCHLUSS AN DAS STANDARD-BELÜFTUNGSSYSTEM M ³ /H		1200
ABMESSUNGEN, MM	BREITE	520 / 700
	TIEFE	295
	HOCH	245
LÜFTUNGSANSCHLUSSGRÖSSE, MM		Ø150 / Ø120
MASS, KG		520 MM: 7,1 700 MM: 8,1
GERÄUSCHPEGEL (dB)		520 MM: 52 - 68 700 MM: 53 - 67
SCHUTZKLASSE		I
Betriebsarten		S1 (долговременный)
STROMKABEL MIT ERDUNG VERSTÄRKT.		



3. LIEFERUMFANG

IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN BESCHAFFUNGSWESEN	DUNSTABZUGSHAUBE	1 Stck
	Kunststoffdüsenadapter (von Ø150 bis Ø120mm)	1 Stck
	PKG-Schraube M5x35.TSB	4 Stck
	Bedienungsanleitung	1 INSTANZ
ВНИМАНИЕ	ES IST VERBOTEN, EINEN KÜCHENABZUG IN DIE ELEKTRIZITÄT DER ELEKTRISCHEN PLATTE EINZUSCHLIESSEN. SCHÜTZEN SIE ELEKTRISCHE LEITUNGEN VOR MECHANISCHEN UND THERMISCHEN SCHÄDEN.	



4. SICHERHEIT SANFORDERUNGEN

4.1 Während der Installation, des Betriebs und der Wartung ist Folgendes strengstens untersagt:

⇒ Schalten Sie die Haube im Stromnetz mit einer Spannung und Frequenz ein, die nicht den in Abschnitt 2 angegebenen entsprechen.

⇒ Verwenden Sie Beleuchtungslampen mit einer Leistung von mehr als 3 W (LED).

⇒ Wartung durchführen, Lampe austauschen, Filter entfernen, Haube reinigen, ohne vorher den Stecker aus der Steckdose zu ziehen;

⇒ Betrieb der Haube mit offener Feuerquelle, offenen Gasbrennern oder Heizelementen. Heizelemente sollten immer mit Geschirr abgedeckt werden;

⇒ Kochen mit Alkohol;

⇒ Friteusen ohne Aufsicht zu lassen;

⇒ Betrieb der Haube bei entfernten Filtern;

⇒ Schließen Sie die Dunstabzugshaube an das Stromnetz des Ofens an und schneiden Sie den Stecker des Netzkabels während der Installation ab.

Achtung! Verwenden sie kein gas (elektrisches) gerät, wenn die küchenhaube ausgeschaltet ist!

4.2 Um einen Stromschlag zu vermeiden, muss die Haube an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

4.3 Die Haube muss an einen separaten Lüftungsschacht angeschlossen werden. Es ist nicht zulässig, andere

Geräte an denselben Lüftungsschacht anzuschließen.

4.4 Bei gleichzeitiger Verwendung der Haube mit anderen Heizgeräten (Gas, Öl, Öfen usw.), außer elektrischen, muss der Raum, in dem die Haube installiert ist, zusätzlich mit Frischluft versorgt werden (z. B. Fenster öffnen).

4.5 Wenn Sie die Dunstabzugshaube in der erforderlichen Installationshöhe H über dem Ofen installieren (Abb. 1), verwenden Sie einen Kanal mit Ø150 / Ø120 mm, um Luft in den Schornstein abzulassen. Ein kleinerer Durchmesser erzeugt einen zusätzlichen Luftwiderstand, der zu erhöhten Geräuschen und Vibrationen sowie zu einer Überhitzung des Motors führt.

4.6 Sicherstellen, dass wiederverwendbare Aluminium-Fettfilter rechtzeitig gereinigt werden. Andernfalls verringert sich die Leistung der Haube und es besteht Brandgefahr aufgrund der Ansammlung von Fett und Staub in ihnen.

4.7 Während der Zündung die Haube nicht einschalten, um den Rauch zu reduzieren, bis das Feuer vollständig lokalisiert ist.

4.8 Decken Sie die Flamme bei einem Brand unter der Haube mit einem dichten Tuch ab, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und verwenden Sie kein Wasser, um das Feuer an den Stellen von Elektrogeräten zu löschen.

4.9 Schützen Sie das Netzkabel vor mechanischer und thermischer Beschädigung.

Dunstabzugshaube



5. BESCHREIBUNG DER KÜCHENHAUBEN

5.1 Die Küchenlüftungshaube ist eine Luftreinigungs-vorrichtung vom Abgastyp mit einem Ventilator (Turbine) und ist mit einem Aluminiumfettfilter ausgestattet. Das Produkt wird in einer einmotorigen Version mit einer Breite von 520 und 700 mm aus Kohlenstoffstahl mit einer dekorativen und schützenden Beschichtung mit Pulverfarben hergestellt.

5.2 Die Dunstabzugshaube ist vom Typ „Einfahrbar“ und wird in die Küchenmöbel an der Wand über dem Ofen eingebaut.

5.3 Abhängig vom Installationsschema kann die Haube in zwei Versionen betrieben werden (siehe Abschnitt 1.5):

⇒ im Abluftmodus in den Schornstein der Küche (Abb. 1);

⇒ im Umluftbetrieb (geschlossener Luftkreislauf in der Küche) (Abb. 2).

„Es muss berücksichtigt werden, dass beim Einschalten der Haube in einem geschlossenen Raum der Druck automatisch abnimmt, was durch den Zufluss von Frischluft ausgeglichen werden muss. Dies kann durch Öffnen von Türen, Fenstern oder durch Verwendung spezieller Lüftungsgeräte erreicht werden.“

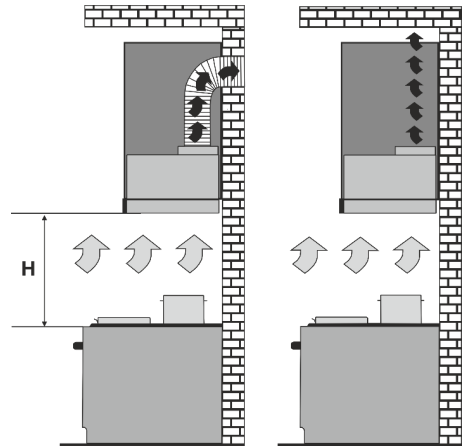
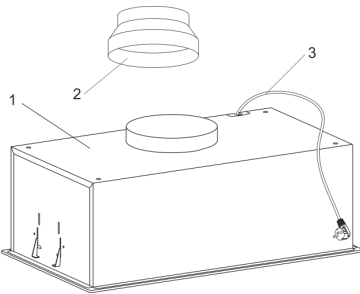


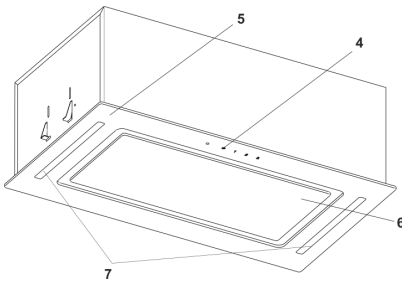
Abb.1

Abb.2

5.4 Die Haube besteht aus folgenden Komponenten (Abb. 3/Abb. 3.1).



Add.3



Add.3.1

- 1 – Gehäuse
- 2 – Kunststoffdüsenadapter (von $\varnothing 150$ bis $\varnothing 120$ mm)
- 3 – geerdetes Stromversorgungskabel
- 4 – Schalter für die Betriebsart der Haube (Sensor)
- 5 – Dekorplatte (Außenglas)
- 6 – Dekorplatte (inneres Glas)
- 7 – Beleuchtung (LED-Band)

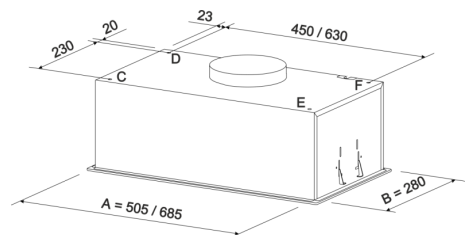
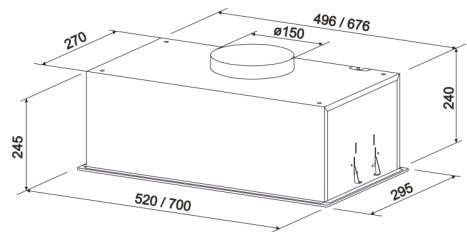
6. INSTALLATION SANLEITUNG

6.1 Wählen Sie die Betriebsart und den Ort für die Installation der Haube.

6.2 Nehmen Sie die Haube aus der Verpackung.

6.3 Überprüfen Sie die elektrische Funktion der Haube, schließen Sie sie an das Stromnetz an und überprüfen Sie alle Funktionen.

Wir erinnern Sie daran, dass die Installationshöhe der Dunstabzugshaube über den Elektroherden weniger als 650 mm und über den Gasherden nicht weniger als 750 mm betragen sollte (Abb. 1).



Add. 4

Dunstabzugshaube

6.4 Unter Berücksichtigung der Höhe der Dunstabzugshaube und der Bedingung, dass die Dunstabzugshaube in den unteren Regalboden des Klappmöbels passt, markieren und schneiden

Sie mit Hilfe der zuvor angefertigten Papierschablone ein rechteckiges Loch entsprechend den Abmessungen von AxB (Abb. 4) des Einbauteils der Haube aus.

6.5 Einbau der Dunstabzugshaube OPTION Nr. 1

6.5.1 Lösen Sie mit einem Schraubendreher die vier Schrauben auf beiden Seiten um 0,5 Umdrehungen (Position 1 von Abb. 5). Anschließend öffnen Sie die innere Glasscheibe und ziehen den Aluminiumfilter des Fettabscheiders heraus.

6.5.2 Öffnen Sie dann die innere Glasscheibe und schrauben Sie die Flügelmutter (Position 2, Abb. 5) von beiden Seiten 5 Umdrehungen lang von Hand ab (nicht ganz abschrauben).

6.5.3 Setzen Sie die Haube in das rechteckige Langloch ein, indem Sie die elastischen Klammern leicht andrücken (Abb. 5). Ziehen Sie die Flügelmutter (Nr. 2, Abb. 5) auf beiden Seiten handfest an, bis die Haube vollständig auf dem unteren Fachboden des Klappmöbels sitzt.

6.5.4 Setzen Sie den Aluminiumfilter des Fettabscheiders ein und schließen Sie die innere Glasscheibe.

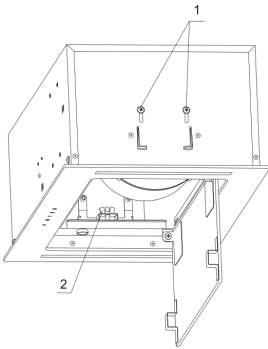


Abb. 5

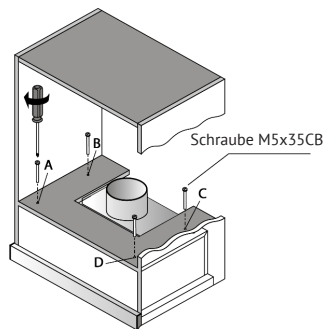


Abb. 5.1

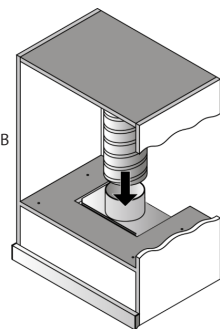


Abb. 5.2

6.6 Einbau der Dunstabzugshaube OPTION Nr. 2

6.6.1 Fertigen Sie eine Papierschablone mit den CDEF-Lochkoordinaten an (Abb. 4), befestigen Sie die Schablone am Möbelregal (Abb. 5.1).

6.6.2 Markieren und bohren Sie 4 Löcher mit einem Bohrer \varnothing 6 mm.

6.6.3 Die Haube wird mit 4 metrischen Schrauben M5x35 befestigt, die von der Innenseite der Haube in die M5-Gewindemuttern geschraubt werden, die auf der oberen Ebene des Haubenkörpers vernietet sind.

6.7 Montieren Sie ggf. einen Kanaladapter (\varnothing 150 / 120 mm) an den Haubenstützen.

6.8 Wenn die Abzugshaube im Schornsteinfegerbetrieb betrieben werden soll, muss ein Rohr mit dem gewählten Durchmesser gemäß den Anweisungen (Abb. 5.2) angebracht werden, wobei darauf zu achten ist, dass es luftdicht ist. Je kürzer und gerader der Kanal ist, desto höher ist die Leistung und desto geringer sind Lärm und Vibrationen in der Motorhaube.

6.9 Soll die Abzugshaube im Umluftbetrieb betrieben werden, ist keine Luftführung erforderlich. Ein Aktivkohle-Geruchsfilter (separat zu erwerben) muss installiert werden.

6.10 Überprüfen Sie, ob die Haube sicher befestigt ist, führen Sie das Netzkabel ein und schließen Sie es an die Steckdose an.

Um einen zusätzlichen Schutz gegen Spannungsspitzen im Netzwerk zu bieten, empfehlen wir, die Haube über den

optionalen 6A-Automatikschalter anzuschließen.



7. GEBRAUCHSANLEITUNG

7.1 Die Haube mit mechanischem Schalter hat 3 Lüftungsstufen. Je nach Verdunstungsgrad beim Garen können Sie eine niedrige, mittlere oder hohe Belüftungsstufe wählen.

7.2 Schalten Sie vor dem Garen die Haube in der gewünschten Betriebsart ein. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube nach dem Ende des Garvorgangs 3-5 Minuten lang weiter zu betreiben, damit die Küchenluft von Restdämpfen und Gerüchen befreit wird.

7.3 Auf dem Außenglas Ihrer Dunstabzugshaube befindet sich ein Berührungsschalter für den Motor- und den Glühbirnenbetrieb (Abb.6):



Abb. 6

1 niedrige Geschwindigkeit

- den Schalter auf Position „1“ drücken

2 mittlere Geschwindigkeit

- den Schalter auf Position „2“ drücken

3 Geschwindigkeit (hohe Drehzahlen)

- den Schalter auf Position „3“ drücken

Ein berührungsempfindlicher Schalter mit einem Lampensymbol zum Einschalten der Lampe bei unzureichender Beleuchtung des Arbeitsbereichs des Ofens befindet sich links am Haubenkörper.

Dunstabzugshaube

Dunstabzugshaube einschalten:

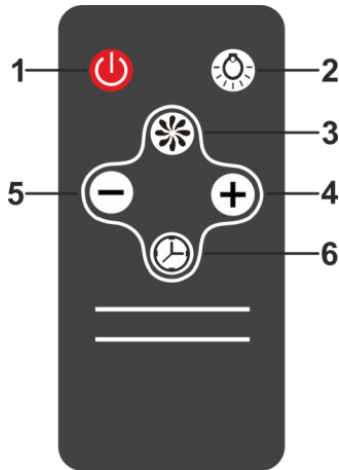
⇒ Drücken Sie eine der Berührungsschaltflächen für die Geschwindigkeitsregelung (1, 2, 3) und ziehen Sie die Schublade heraus.

⇒ Schalten Sie ggf. die Beleuchtung ein (Taste mit Glühlampensymbol).

Dunstabzugshaube ausschalten:

⇒ Drücken Sie den Geschwindigkeitsschalter (1, 2, 3), je nachdem, welche Geschwindigkeit die Haube hat (1-1, 2-2, 3-3).

Die Motorhaube wird mit dem Berührungsschalter durch zweimaliges Drücken ein- und ausgeschaltet. Wenn Sie also den 1. Gang drücken - die Motorhaube schaltet sich ein, drücken Sie erneut den 1. Gang - die Motorhaube schaltet sich aus.

**Timer-Start:**

Um den Timer zu starten, drücken Sie eine der Touch-Tasten (1, 2, 3) und halten Sie sie 5 Sekunden lang gedrückt. Die Zeitschaltuhr schaltet die Beleuchtung und den Turbolüfter nach 5 Minuten automatisch aus.

7.4 Steuern Sie die Haube mit der Fernbedienung (Abb. 7).

⇒ Um die Haube einzuschalten, drücken Sie die Taste 1, 4 oder 5. Um die Haube auszuschalten, drücken Sie die Taste 1.

⇒ Um die Geschwindigkeit zu erhöhen oder zu verringern, drücken Sie die Taste 5 bzw. 4.

⇒ Um das Licht ein- oder auszuschalten, drücken Sie die Taste 2.

⇒ Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste 6, wenn die Haube eingeschaltet ist.

⇒ Um den Timer zu deaktivieren, drücken Sie die Taste 6.



8. PFLEGEANLEITUNG


Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Stromnetz.

8.1 Verwenden Sie zur Außenreinigung von Edelstahlhauben Spezialwerkzeuge und befolgen Sie die entsprechenden Anweisungen.

8.2 Verwenden Sie zum Reinigen der Haube niemals Scheuermittel, grobe Schwämme oder Reinigungsmittel, die Soda, Säure, Chloride oder Lösungsmittel enthalten.

8.3 Vermeiden Sie beim Waschen Feuchtigkeit in den leitfähigen Teilen der Haube und insbesondere in der elektronischen Steuereinheit. Wischen Sie nach dem Waschen alle Oberflächen mit einem weichen Tuch ab.

8.4 Zur Reinigung von Glasoberflächen eignen sich herkömmliche Glasreiniger

 **Vermeiden Sie beim Schließen der inneren Glasscheibe plötzliche Stöße. Ein plötzlicher Aufprall verformt das Gehäuse und beschädigt die Glühbirnen!**

8.5 Der Aluminiumfilter, der Öl und Staub aus der Luft verstopft, wird verstopft und sollte nach dem Einweichen in heißes Wasser mit einem wirksamen Reinigungsmittel 1 Mal alle 1,5 bis 2 Monate gewaschen werden..

Das Ändern der Farbe des Filters nach dem Waschen hat keinen Einfluss auf die Qualität seiner Arbeit.

8.6 Um den Aluminiumfilter zu entfernen (Abb. 8), drücken Sie auf den Federverschluss und ziehen Sie ihn zu sich hin und nach unten, um den Filter aus der Platte zu entfernen. Installieren Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge.

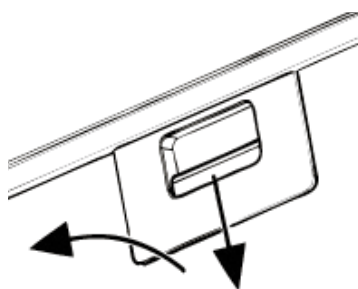


Abb.8

Installieren Sie die Filter erst nach dem Waschen, wenn sie vollständig trocken sind.

8.7 Im Umluftbetrieb eingesetzte Kohlefilter (**nicht im Lieferumfang enthalten und einzeln gekauft**), müssen je nach Betrieb der Haube alle **3-6 Monate** gewechselt werden. Die Filter werden durch axiales Einspannen und Drehen im Uhrzeigersinn auf den T-Stift des Turbofan-Deckels montiert.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Aktivkohlefilter zu ersetzen:

➔ Entfernen Sie den Aluminiumfilter.



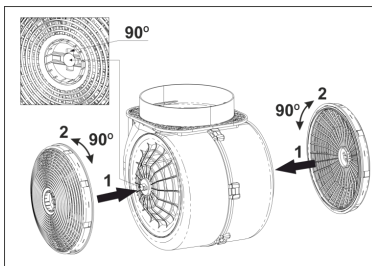
Dunstabzugshaube

➔ (1) Setzen Sie den Aktivkohlefilter auf die Halterung, bis er auf beiden Seiten anhält.

➔ (2) Drehen Sie den Aktivkohlefilter in beide Richtungen um einen Winkel von 90 Grad und achten Sie darauf, dass er einrastet.

➔ Setzen Sie den Aluminiumfilter ein.

8.8 Die Dunstabzugshaube ist mit einer LED-Lampe ausgestattet, die den Kochbereich des Kochfeldes beleuchtet. Lassen Sie die Lampe von einer Kundendienststelle austauschen.



⚠ 9. HERSTELLERGARANTIE

9.1 Der Hersteller garantiert die einwandfreie Funktion der Haube für einen Zeitraum von 60 Monaten ab dem Datum des Verkaufs durch den Händler, vorausgesetzt, der Benutzer hat die Vorschriften für Transport, Lagerung, Installation und Betrieb eingehalten.

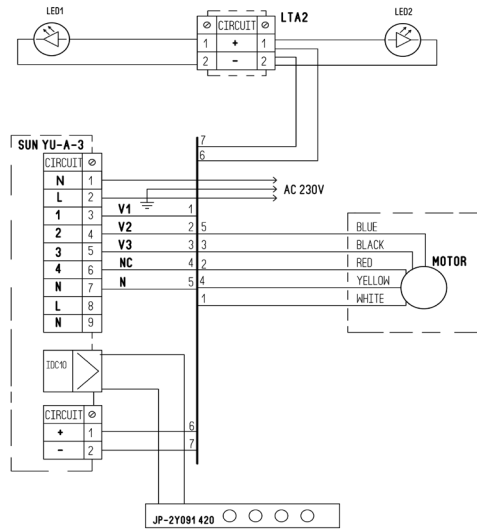
9.2 Wenn das Verkaufsdatum nicht angegeben ist, beginnt die Garantiezeit mit dem Herstellungsdatum.

9.3 Im Falle eines vom Hersteller verursachten Defekts der Haube während der Garantiezeit hat der Verbraucher das Recht, die Haube von einem Servicezentrum reparieren zu lassen, dessen Adressen in der Garantiekarte auf der Website des Herstellers zu finden sind.

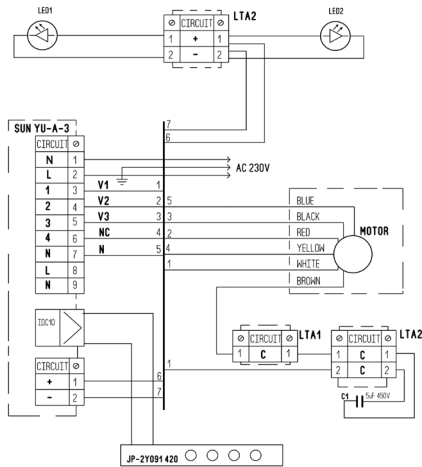
9.4 Die Garantie gilt nicht für die Glühbirne, die Aluminiumfilter und die Aktivkohlefilter.

9.5 Die Haube hat eine Nutzungsdauer von 10 Jahren.

Dunstabzugshaube



Add.9 Schematische Darstellung der Haube



Add.10 Schematische Darstellung der Haube

Dunstabzugshaube

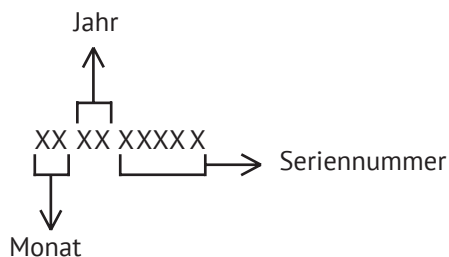
 10. MÖGLICHE HAUBENFEHLER

	Prüfen sie den elektrischen anschluss	Prüfen, ob der motor eingeschaltet ist	Prüfen sie den lampenschalter, er muss eingeschaltet sein	Den aluminiumfilter überprüfen (alle 1,5-2 monate waschen)	Prüfen sie, ob an der steckdose spannung anliegt	Die glühbirnen überprüfen	Prüfen sie das luftauslassrohr auf zugluft	- Den aktivkohlefilter überprüfen und alle 3-4 monate austauschen
Dunstabzugshaube funktioniert nicht	●	●			●			
Lampe leuchtet nicht	●		●		●	●		
Die absaugleistung hat abgenommen				●			●	●
Dunstabzugshaube ist lauter				●			●	
Im umluftbetrieb wird die luft nur schlecht entlüftet				●				●

Beachten Sie!

Produktstörungen sind auch nicht:

Hauben	Leichte technische Gerüche in einem neuen Produkt während der ersten Betriebszeit
	Verletzung der Betriebsbedingungen der Bestandteile des Produkts aus Naturholz
	Luftstrom durch die Lüftungskanäle
	Ändern der Farbe der Körperelemente des Produkts während des Betriebs
	Verdunkelung und Verformung der Fettfilterelemente während des Betriebs

SERIENNUMMER:**Hersteller:**

CIARKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.K.
38-500 Sanok, ul. Okulickiego 10, Polska

IMPORTEUR:

GmbH «MG Rusland», 141400
Khimki, Butakovo Str., 4

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an Design, Konfiguration und Design von Geräten vorzunehmen.



Extractor hood



CONTENT

1. GENERAL NOTES 19

2. BASIC TECHNICAL SPECIFICATIONS 21

3. SUPPLY SET 21

4. SAFETY REQUIREMENTS 22

5. HOOD DESCRIPTION 23

6. HOOD INSTALLATION INSTRUCTIONS..... 24

7. HOOD INSTRUCTION MANUAL..... 26

8. HOOD CARE INSTRUCTIONS 27

9. MANUFACTURER’S WARRANTIES 28

10. POSSIBLE HOOD FAULTS 30

**Please note!**

In order to prove your right to warranty service, please keep the sales receipt together with the warranty card, which must be fully filled out and which must bear the date of sale, signature and shop stamp. Failure to do so will invalidate your right to warranty service.


Request that the hood and light bulbs be checked in your presence when purchasing.

Dear customer!


Thank you for choosing the **www.kuppersberg.ru** brand products. We have made every effort to ensure that you are satisfied with our product.

**1. GENERAL NOTES**

1.1 Before installing and operating the hood, please read our recommendations carefully to ensure safe operation. Do not throw these instructions away, as they may later provide answers to questions that arise.

 **Attention! The appliance must be at room temperature for at least two hours before use (switching on).**

1.2 The hood is designed to extract contaminated air from the space above the cooking appliance, is used exclusively in the home and complies with DSTU EN 60335-2-31:2015.

 **Attention! The use of the product for purposes other than domestic use is not permissible! If the hood is used for other purposes, there is a risk of personal injury and property damage, and the products will not be covered by the warranty!**

1.3 The use of a cooker hood reduces the amount of harmful products of incomplete combustion of natural gas in the air, partially reduces the unpleasant odours produced during cooking and reduces grease particles and soot on walls, ceilings and furniture.

1.4 The product is an extractor type air cleaner with a diameter fan (turbine) equipped with an aluminium grease filter (included) and has an optional odour trap filter. Manufactured from 520 or 700mm wide carbon steel sheet with decorative and protective powder coating.

Extractor hood

1.5 Depending on the installation pattern above the hob, the hood can be operated in two ways:

⇒ in air extraction mode to a fixed kitchen ventilation duct (chimney) using corrugated aluminium or plastic ducts Ø150mm or Ø120mm (see point 5) – (Fig.1);

⇒ In recirculation mode (closed-circuit air circulation in the kitchen), when the hood is not connected to the chimney but the air passes through the aluminium grease filter (supplied) and the odour-absorbing charcoal filter (sold separately) and is fed back into the kitchen – (fig. 2).

1.6 **Attention!** Do not start installing the hood until you have connected it to the mains and checked its technical suitability by checking all its functions.

1.7 We recommend that all installation, connection and repair work on your cooker hood be entrusted only to qualified specialists who are professionally trained to carry out such work.

1.8 The manufacturer cannot be held liable for any damage or faults caused by improper installation, operation and repair of the hood.

1.9 The manufacturer reserves the right to modify the product in order to improve its quality and technical parameters.

1.10 The technical data of the hood is specified in these instructions and on the label affixed to the inside of the cabinet (accessible when the filter is removed).

1.11 **Attention!** The extractor hood is installed above electric hobs at a height of 650-750 mm, and above gas hobs at a height of 750-850 mm from the hob surface (fig. 1).



2. BASIC TECHNICAL SPECIFICATIONS

VOLTAGE, V		220-230
FREQUENCY, HZ		50
NUMBER OF OPERATING MODES		3
RATED POWER CONSUMPTION, WATTS	ELECTRIC MOTOR	150 / 200
	LAMP LIGHTS	2x3 (LED)
CAPACITY WHEN CONNECTED TO A STANDARD VENTILATION SYSTEM, M ³ /H		1200
HOOD DIMENSIONS, MM	WIDTH	520 / 700
	DEPTH	295
	HIGH	245
CONNECTION SIZE OF THE VENTILATION DUCT, MM		Ø150 / Ø120
WEIGHT, KG		520 mm: 7,1 700 mm: 8,1
NOISE LEVEL (DB))		520 mm: 52 - 68 700 mm: 53 - 67
CLASS OF PROTECTION		I
OPERATION MODE		S1 (long term)
THE ELECTRICAL CORD OF THE COOKER HOOD IS EARTHED.		



3. SUPPLY SET

SUPPLIES SET INCLUDES	KITCHEN VENTILATION HOOD	1 PIECE
	PLASTMASS TRANSFER PATTERN (from Ø150 to Ø120mm)	1 PIECE
	Screw PKG M5x35.TSB	4 PIECE
	OPERATING MANUAL	1 EXAMPLE
Attention!	DO NOT CONNECT THE HOOD TO THE POWER SUPPLY OF AN ELECTRIC COOKER. PROTECT THE POWER CABLE FROM MECHANICAL AND THERMAL DAMAGE.	

Extractor hood



4. SAFETY REQUIREMENTS

4.1 It is strictly forbidden during installation, operation and maintenance:

⇒ Connect the hood to the mains with voltages and frequencies other than those specified in section 2;

⇒ Use light bulbs with a wattage greater than 3 watts (LED);

⇒ Maintenance, replacement of lamps, removal of filters and cleaning of the cooker hood without first removing the plug from the mains socket;

⇒ Operation of the cooker hood with an open flame, open gas burner or heating elements. Heating elements must always be covered with cookware;

⇒ Cooking with alcoholic beverages;

⇒ leaving fryers unattended;

⇒ operating the hood with the filters removed;

⇒ Connecting the cooker hood to the mains electricity supply; cutting off the electric cable plug during installation.



ATTENTION! IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO USE A GAS (ELECTRIC) COOKER WITH THE COOKER HOOD SWITCHED OFF!

4.2 To avoid electric shock, the hood must be plugged into an earthed socket.

4.3 The appliance must be connected to a separate ventilation shaft. No other devices may be connected to the same shaft.

4.4 When using the hood at the same time as other heating appliances (gas, oil, cookers, etc.) other than electric, the room in which the hood is installed must be provided with an additional supply of fresh air (e.g. by opening a ventilator).

4.5 When installing the hood at the required installation height H above the hob (fig. 1), use a duct Ø150 to Ø120 mm for the exhaust air to the chimney. A smaller diameter will create additional air resistance, resulting in increased noise and vibration as well as engine overheating.

4.6 Ensure that the reusable aluminium grease filters are cleaned in good time, otherwise the efficiency of the hood will be reduced and there will be a risk of fire due to grease and dust accumulating in them.

4.7 In the event of ignition, the exhaust hood must not be switched on to reduce smoke until the fire has been completely contained.

4.8 In the event of a fire under the hood, cover the flames with a thick cloth, unplug the hood from the power supply and do not use water to extinguish the fire where electrical appliances are located.

4.9 Protect the power cable from mechanical and thermal damage.



5. HOOD DESCRIPTION

5.1 The ventilation hood Kuppertsberg is an air-cleaning unit of the extractor type with a diametric fan (turbine) and equipped with a grease trap with aluminium filter. The product is manufactured as a single-engine version in widths of 520 or 700mm in carbon steel with a decorative and protective coating with powder paints.

5.2 The hood is a “built-in” hood and is built into the kitchen furniture on the wall above the hob.

5.3 Depending on the installation layout, the hood works in two ways (see point 1.5):

- ⇒ in chimney sweep mode (fig. 1);
- ⇒ in recirculation mode (closed loop kitchen air circulation) (fig. 2).

“It must be taken into account that when the extractor is switched on, the pressure in the enclosed space is automatically reduced, which must be equalised by a supply of fresh air. This can be achieved by opening doors and windows or by installing special ventilation systems.

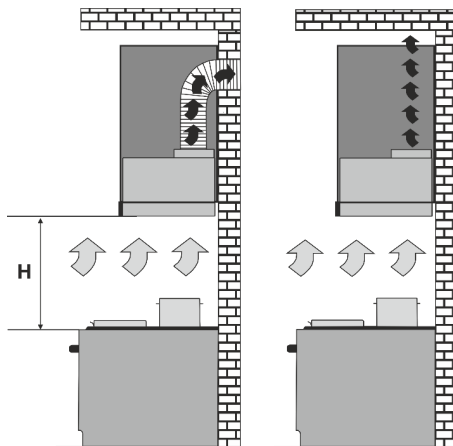


Fig.1

Fig.2

Extractor hood

5.4 The Kitchen hood consists of the following components (fig.3 / fig.3.1).

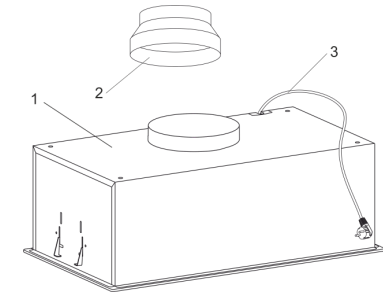


Fig. 3

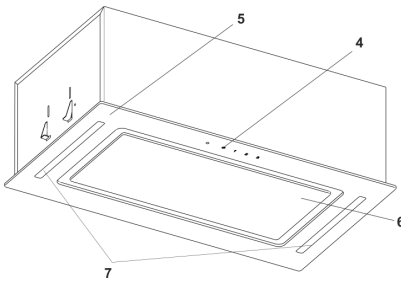


Fig.3.1

- 1 – housing
- 2 – spigot adapter (Ø150 to Ø120)
- 3 – Mains cable with earth connection
- 4 – Hood operation switch (sensor)
- 5 – decorative panel (outer glass)
- 6 – decorative panel (inner glass)
- 7 – lighting (LED strip)

⚠ 6. HOOD INSTALLATION INSTRUCTIONS

6.1 Select the operating mode and location for installing the hood.

6.2 Take the hood out of its packing box.

6.3 Connect the cooker hood to the mains and check all its functions.

As a reminder, the height of the hood must be at least 650 mm above electric hobs and at least 750 mm above gas hobs (fig. 1).

6.4 Taking into account the height of the hood and the condition for the hood to fit to the bottom shelf of the hinged furniture cabinet, mark and cut a rectangular hole according to the dimensions of AhB (Fig. 4) of the built-in part of the hood using the previously made paper template.

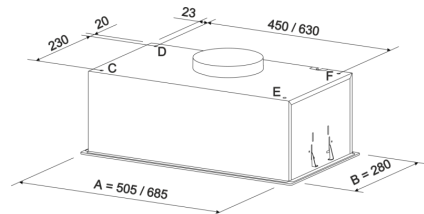
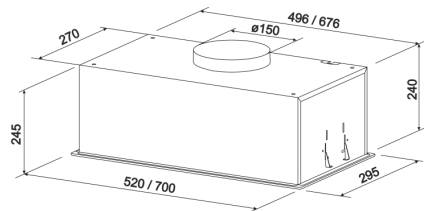


Fig. 4

6.5 Installation of the hood OPTION 1

6.5.1 Using a screwdriver, loosen the four screws on both sides by 0.5 turns (position 1 fig. 5). Then open the inner glass pane and pull out the aluminium grease filter.

6.5.2 Unscrew the wing nut (item 2 fig. 5) by hand on both sides for 5 turns (do not unscrew it completely).

6.5.3 Insert the hood into the cut rectangular hole by lightly pressing the elastic clips (Fig. 5). Screw the wing nut (item 2 Fig. 5) on both sides by hand until the hood is fully seated against the bottom shelf of the hinged furniture cabinet.

6.5.4 Fit the grease trap aluminium filter and close the inner glass pane.

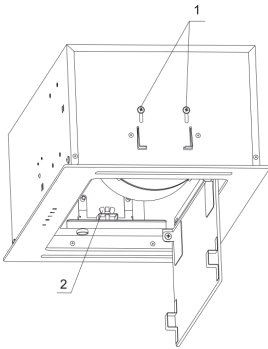


Fig. 5

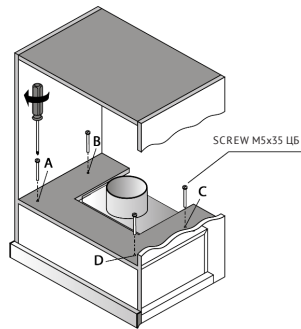


Fig. 5.1

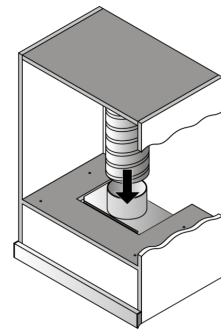


Fig. 5.2

6.6 Installation of the hood OPTION 2

6.6.1 Make a paper template with the CDEF hole coordinates (Fig. 4), attach the template to the furniture shelf (Fig. 5.1).

6.6.2 Mark and drill 4 holes with a \varnothing 6 mm drill bit.

6.6.3 Mount the hood with 4 M5x35 metric screws, which are screwed into the M5 threaded nuts riveted to the up-

per plane of the hood body from the inside of the cabinet.

6.7 If necessary, fit a duct adapter (\varnothing 150 / 120 mm) to the exhaust spigot.

6.8 If the hood is to be operated in chimney sweep mode, install the ducting of the chosen diameter according to the instructions (Fig. 5.2), ensuring that it is tight. Note that the shorter and straighter the ducting, the higher the

Extractor hood

performance and the less noise and vibration in the hood.

6.9 If the hood is to be operated in recirculation mode, no ducting is necessary. A charcoal odour filter (to be purchased separately) must be installed

6.10 Check that the hood is securely fastened and connect the power cable to the mains through the socket.

For additional protection against mains voltage fluctuations, we recommend that the hood be connected via an additional 6A circuit breaker.

7. HOOD INSTRUCTION MANUAL

7.1 The extractor hood with touch switch has 3 ventilation speeds. Depending on the amount of cooking fumes, you can choose low, medium or high ventilation.

7.2 Before you start cooking, switch on the hood in the required operating mode. We recommend that you continue to operate the hood for 3–5 minutes after cooking has finished, so that the kitchen air is cleared of residual vapours and odours.

7.3 On the outer glass of your cooker hood there is a touch switch for the motor and light bulb modes (fig. 6):



Fig. 6

1 speed (low)

– press the switch to position “1”

2 speed (medium)

– press the switch to position “2”

3 speed (high)

– press the switch to position “3”

A touch-sensitive switch with a light bulb symbol, designed to switch the light on when there is insufficient light in the cooking area of the hob, is located on the left-hand side of the hood housing.

Switching the hood on:

- ➔ Press any of the speed control touch buttons (1, 2, 3);
- ➔ Switch on the light if necessary (button with light bulb symbol).

Switching the hood off:

- ➔ Press the speed control switch (1, 2, 3) depending on which speed the hood is running (1–1, 2–2, 3–3).
- ➔ Switching the hood on and off with the touch switch is done by double-pressing, i.e. pressing 1 speed – the hood is switched on, pressing 1 speed again – the hood is switched off.

Start the timer:

- ➔ To start the timer, press one of the touch buttons (1, 2, 3) for 5 seconds. The timer will automatically switch off the lights and the turbo fan after 5 minutes.

7.4 Hood control via remote control (fig. 7).

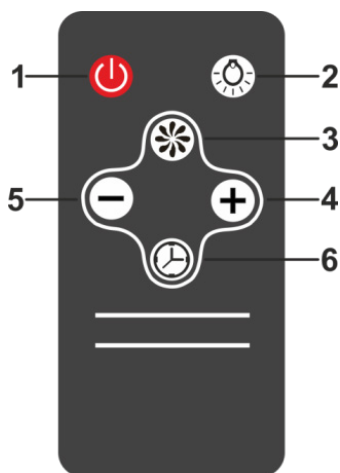
➞ To switch the hood on, press button 1, 4 or 5. To switch the hood off, press button 1.

➞ To increase or decrease the speed, press button 5 or 4 respectively.

➞ To switch the light on or off, press button 2.

➞ To activate the timer, press button 6 when the hood is on.

➞ To deactivate the timer, press button 6



8. HOOD CARE INSTRUCTIONS

DISCONNECT THE HOOD FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING IT.

8.1 For external cleaning of the stainless steel hood, use specific products and follow the corresponding instructions.

8.2 Never use abrasive detergents, coarse sponges or cleaners that contain soda, acid, chlorides or solvents to clean the hood.

8.3 When washing, avoid getting moisture on the conductive parts of the hood and especially on the electronic control unit; after washing, wipe all surfaces with a soft cloth.

8.4 The glass surfaces can be cleaned with normal glass cleaners.

💡 Attention! When closing the internal glass pane, avoid sudden shocks. A sudden impact deforms the housing and damages the lamps

8.5 The aluminium filter, which retains oil and dust from the air, gets clogged and should be washed after soaking in hot water with an effective detergent once every 1.5 – 2 months depending on the use of the hood.

The colour change of the filter after washing does not affect the quality of the filter.

Extractor hood

8.6 To remove the aluminium filter (Fig. 8), press the spring catch and by pulling it towards yourself and downwards, remove the filter from the panel. Install the filter in the reverse order.

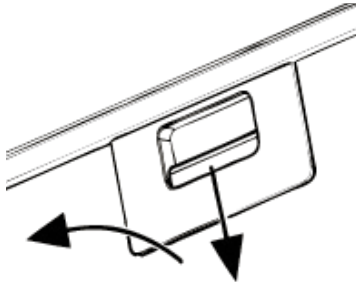


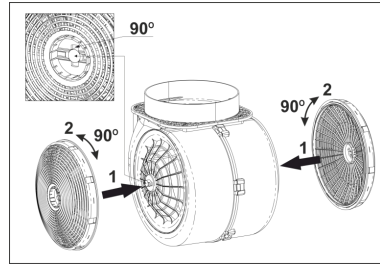
Fig.8

Do not install the filter after washing them by the time they are completely dry.

8.7 Carbon filters (to be purchased separately) that are used in recirculation mode should be replaced every **3 to 6 months** depending on the use of the hood. The filters are fitted to the T-pin of the turbofan cover by axial clamping and turning clockwise

To replace the charcoal filter, follow these steps:

- ➔ Remove the aluminium filter.
- ➔ (1) Place the charcoal filter on the retainer until it stops on both sides.
- ➔ (2) Rotate the charcoal filter in either direction through an angle of 90 degrees, making sure that it locks in place.
- ➔ Fit the aluminium filter.



8.8 The hood is fitted with an LED bulb to illuminate the cooking area of the hob. Have the lamp replaced by a service centre.

! 9. MANUFACTURER'S WARRANTIES

9.1 The manufacturer guarantees the proper functioning of the hood for a period of 60 months from the date of sale through the retailer, provided that the user has followed the regulations for transport, storage, installation and operation.

9.2 If the date of sale is not marked, the warranty period starts from the date of manufacture.

9.3 In the event of faults in the hood caused by the manufacturer during the warranty period, the consumer has the right to have the hood repaired by a service centre, whose addresses can be found in the warranty card on the manufacturer's website.

9.4 The guarantee does not apply to the light bulb, aluminium filters and charcoal filters.

9.5 The hood has a service life of 10 years.

Extractor hood

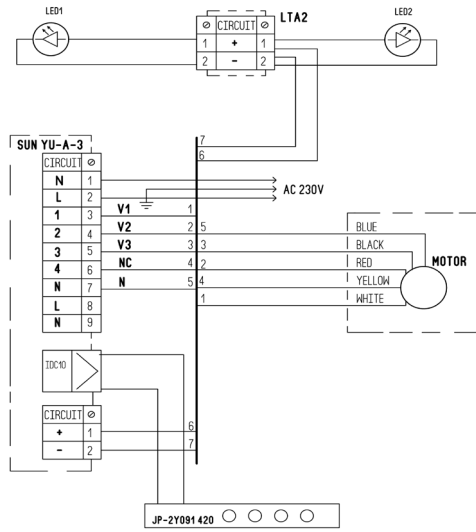


Fig.9 Hood wiring diagram

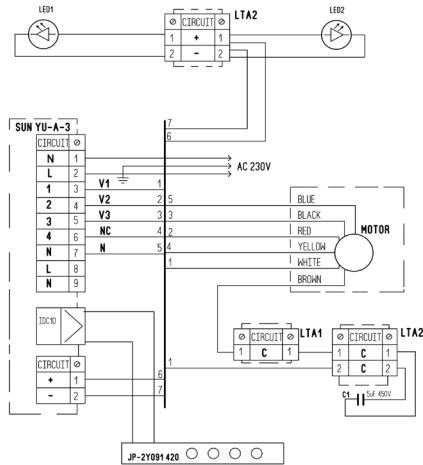


Fig.10 Hood wiring diagram

Extractor hood

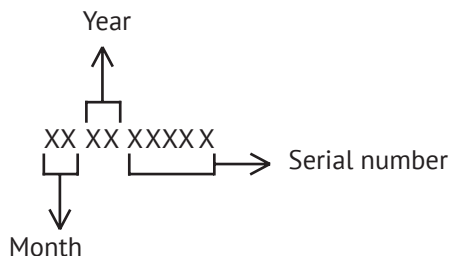
 10. POSSIBLE HOOD FAULTS

	Check the electrical connection	Check that the engine is switched on	Check the lamp switch, must be switched on	Check the aluminium filter, (wash once every 1.5-2 Months)	Check the socket to see if there is voltage	Check the lamps	Check the air outlet pipe, there should be a draft	Check the charcoal filter, replace every 3-4 months
The hood doesn't work	●	●			●			
Lamp does not light	●		●		●	●		
The hood performance has decreased				●			●	●
The hood runs louder				●			●	
In recirculation mode, the air is poorly vented				●				●

Please note!

The following shall not be considered as defects of the Product

Cooker hoods	Minor technical smells coming from a new product during the initial operation period
	Violation of the operating conditions of the components of the product, made of natural wood
	Sound of the air flow passing through the ventilation ducts and channels of the product
	Discoloration of housing elements of the product when using the product
	Black discoloration and deformation of fat filter elements when using the product

SERIAL NUMBER CHART:**Manufacturers:**

CIARKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.K.
38-500 Sanok, ul.Okulickiego 10, Polska

IMPORTERS:

LLC «MG Rusland», 141400
Moscow region, Khimki, Butakovo, 4

The manufacturer reserves the right to make any changes to design, outside appearance and scope of supply of appliance.



**СОДЕРЖАНИЕ**

1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ	33
2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	35
3. КОМПЛЕКТ СНАБЖЕНИЕ	35
4. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ	36
5. ОПИСАНИЕ ВЫТЯЖКИ	37
6. ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ВЫТЯЖКИ	38
7. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫТЯЖКОЙ	40
8. ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ ЗА ВЫТЯЖКОЙ	41
9. ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	42
10. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ ВЫТЯЖКИ	44



К сведению покупателей!

Для подтверждения права на гарантийное обслуживание просим Вас сохранять товарный чек вместе с гарантийным талоном, который должен быть полностью заполненным с обязательно указанной датой продажи, подписью и штампом магазина. Не выполнение этого требования лишает Вас права на гарантийное обслуживание.

При покупке требуйте провести в Вашем присутствии проверку работы вытяжки и ламп освещения.


Уважаемый покупатель!

Мы Благодарим Вас за то, что Вы выбрали продукцию торговой марки **www.kuppersberg.ru**. Мы приложили всех усилий, чтобы Вы были удовлетворены нашим изделием.




1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

1.1 Перед установкой вытяжки и её эксплуатацией необходимо внимательно ознакомиться с нашими рекомендациями, выполнение которых обеспечит надежную работу устройства. Не выбрасывайте данную инструкцию, поскольку впоследствии она может дать ответы на вопросы, которые возникнут.

 **Внимание. Перед началом эксплуатации (включением), прибор должен находиться при комнатной температуре не менее двух часов.**

1.2 Вытяжка предназначена для отвода загрязненного воздуха из пространства над прибором для приготовления пищи, используется исключительно в домашнем хозяйстве и соответствует ДСТУ EN 60335-2-31:2015.

 **Внимание. Применение изделия в целях, которые не соответствуют быту, недопустимо! При использовании вытяжки для других целей возникает риск получения травм и повреждения имущества, а на изделия не будет распространена гарантия!**

1.3 Использование вытяжки уменьшает содержание в воздухе вредных продуктов неполного сгорания природного газа, частично уменьшает неприятные запахи, которые образуются при приготовлении пищи, снижает загрязнение стен, потолка и мебели жировыми частицами и копотью.

1.4 Изделие является воздухоочистительным устройством вытяжного

Кухонная вытяжка

типа с диаметральной вентилятором (турбиной), оснащенный жироулавливающим алюминиевым фильтром (в комплекте) и имеет опцию доукомплектования запахопоглощающим угольным фильтром. Изготавливается шириной 520 или 700 мм из листовой углеродистой стали с декоративно-защитным покрытием порошковыми красками.

1.51 В зависимости от схемы установки над плитой вытяжка может работать в двух вариантах:

⇒ в режиме отвода воздуха в стационарную вентиляционную шахту (дымоход) кухни с использованием гофрированных алюминиевых или пластиковых воздуховодов Ø150 мм или Ø120 мм (смотри п.5) – (рис.1);

⇒ в режиме рециркуляции (замкнутой круговой циркуляции воздуха на кухне), когда вытяжка не подключается к дымоходу, а воздух проходит через жироулавливающий алюминиевый (в комплекте) и запахопоглощающий угольный (покупается отдельно) фильтры и возвращается назад в кухню – (рис.2).

1.6 **Внимание!** Не начинайте монтаж вытяжки, пока Вы не подключили ее к электросети и убедились в ее технической годности, проверив все её функции.

1.7 Рекомендуем все работы по монтажу, подключению и ремонту Вашей вытяжки доверить только квалифицированным специалистами,

что профессионально занимаются выполнением таких работ.

1.8 Производитель не несёт ответственности за любые повреждения и поломки, которые связаны с неправильной установкой, эксплуатацией и ремонтом вытяжки.

1.9 Производитель оставляет за собой право модификации изделия с целью улучшения его качества и технических параметров.

1.10 Технические характеристики вытяжки указаны в данной инструкции и на этикетке, закрепленной на внутренней поверхности корпуса (доступ к ней открывается при снятии фильтра).

1.11 **Внимание!** Вытяжка монтируется над электроплитами на высоте 650-750 мм, а над газовыми плитами на высоте 750-850 мм от рабочей поверхности плиты (рис.1).



2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НАПРЯЖЕНИЕ, В	220-230	
ЧАСТОТА, ГЦ	50	
КОЛИЧЕСТВО РЕЖИМОВ РАБОТЫ	3	
НОМИНАЛЬНАЯ ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ, ВТ	ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ	150 / 200
	ЛАМП ОСВЕЩЕНИЯ	2x3 (LED)
ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СТАНДАРТНОЙ СИСТЕМЕ ВЕНТИЛЯЦИИ, М ³ /Ч	1200	
ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ ВЫТЯЖКИ, ММ	ШИРИНА	520 / 700
	ГЛУБИНА	295
	ВЫСОТА	245
ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ РАЗМЕР ВОЗДУХОВОДА ВЕНТИЛЯЦИИ, ММ	Ø150 / Ø120	
МАССА, КГ	520 мм: 7,1 700 мм: 8,1	
УРОВЕНЬ ШУМА (ДБ)	520 мм: 52 - 68 700 мм: 53 - 67	
КЛАСС ЗАЩИТЫ	I	
РЕЖИМ РОБОТЫ	S1 (долговременный)	
ЭЛЕКТРОШНУР ВЫТЯЖКИ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ.		



3. КОМПЛЕКТ СНАБЖЕНИЕ

В КОМПЛЕКТ СНАБЖЕНИЕ ВХОДЯТ	ВЫТЯЖКА ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ КУХОННАЯ	1 ШТ.
	ПЛАСТМАССОВЫЙ ПЕРЕХОДНИК ПАТРУБКА (с Ø150 на Ø120мм)	1 ШТ.
	ВИНТ ПКГ М5х35.ЦБ	4 ШТ.
	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	1 ЭКЗ.
ВНИМАНИЕ	ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВКЛЮЧАТЬ ВЫТЯЖКУ К ЭЛЕКТРОСЕТИ ЭЛЕКТРОПЛИТЫ. ОБЕРЕГАЙТЕ ЭЛЕКТРОШНУР ОТ МЕХАНИЧЕСКИХ И ТЕРМИЧЕСКИХ ПОВРЕЖДЕНИЙ.	



4. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1 При монтаже, эксплуатации и проведении технического обслуживания категорически запрещается:

⇒ включать вытяжку в электросеть с напряжением и частотой, которые не соответствуют указанным в разделе 2;

⇒ использовать лампы освещения мощностью больше 3 Вт (LED);

⇒ проводить техническое обслуживание, замену ламп, снимать фильтры, чистить вытяжку, не вынув предварительно вилку шнура из розетки электросети;


⇒ эксплуатация вытяжки с открытым источником огня, открытыми газовыми горелками или нагревательными элементами. Нагревательные элементы должны быть всегда закрыты посудой;

⇒ приготовление пищи с применением спиртных напитков;

⇒ оставлять фритюрницы без надзора;

⇒ эксплуатация вытяжки со снятыми фильтрами;

⇒ подключать вытяжку к электросети плиты, обрезать при монтаже вилку электрошнура.

 **Внимание. Использовать газовую (электро) плиту при выключенной вытяжке категорически запрещается!**

4.2 Во избежание поражения электрическим током вытяжка должна включаться в розетку с заземлением.

4.3 Вытяжка должна быть подключена к отдельной вентиляционной шахте. Недопустимо подключения других устройств к этой же шахте.

4.4 При использовании вытяжки одновременно с другими обогревающими устройствами (газовые, масляные, печи и т. п.), кроме электрических, необходимо обеспечить помещение, в котором установлена вытяжка, дополнительным притоком свежего воздуха (например, открыть форточку).

4.5 При монтаже вытяжки на необходимой установочной высоте H над плитой (рис.1) для отвода воздуха в дымоход используйте воздуховод $\varnothing 150 - \varnothing 120$ мм. Меньший диаметр создаст дополнительное сопротивление воздуху, что приведет к увеличению шума и вибрации, а также к перегреву двигателя.

4.6 Обеспечивайте своевременную очистку многообразных алюминиевых жироулавливающих фильтров, иначе снизится эффективность работы вытяжки и возникнет угроза пожара из-за накопления в них жира и пыли.

4.7 При воспламенении нельзя включать вытяжку для уменьшения задымления до полной локализации огня.

4.8 В случае возгорания под вытяжкой закройте пламя плотной тканью, отключите вытяжку от электросети, не используйте воду для тушения огня в местах нахождения электроприборов.

4.9 Оберегайте шнур подключения к электросети от механических и термических повреждений.

⚠ 5. ОПИСАНИЕ ВЫТЯЖКИ

5.1 Вытяжка вентиляционная кухонная Kuppersberg является воздухоочистительным устройством вытяжного типа с диаметральным вентилятором (турбиной) и оснащена жирособирающим алюминиевым фильтром. Изделие изготавливается в одномоторном исполнении шириной 520 или 700мм из углеродистой стали с декоративно-защитным покрытием порошковыми красками.

5.2 Вытяжка относится к типу «встроенных» вытяжек и встраивается в мебельный гарнитур кухни на стене над плитой.

5.3 В зависимости от схемы установки вытяжка работает в двух вариантах (смотри п.1.5):

⇒ в режиме отвода воздуха в дымоход кухни (рис.1);

⇒ в режиме рециркуляции (замкнутый кругооборот воздуха в кухне) (рис.2).

«Необходимо учитывать, что при включенной вытяжке в закрытом помещении автоматически снижается давление, который необходимо выровнять за счет притока свежего воздуха. Этого можно достичь путем открытия дверей, окон или оборудованьям специальной приточной вентиляции.»

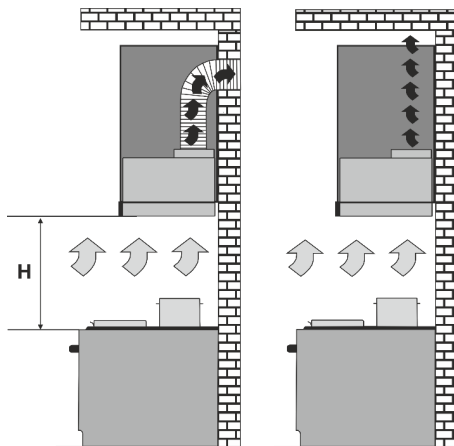


Рис.1

Рис.2

6.5 Монтаж вытяжки ВАРИАНТ №1

6.5.1 Отверткой, отпустите с обеих сторон на 0,5 оборота четыре винта (позиция 1 рис.5). После этого откройте внутреннее стекло и вытяните жирулавливающий алюминиевый фильтр.

6.5.2 Рукой, с обеих сторон, открутите на 5 оборотов (полностью не откручивать) гайку барашковую (позиция 2 рис.5).

6.5.3 Вставьте вытяжку в прорезанное прямоугольное отверстие, слегка нажав упругие зажимы (рис.5). Рукой, с обеих сторон, закрутите гайку барашковую (позиция 2 рис.5) до полного прилегания вытяжки до дна нижней полке навесной мебельного шкафа.

6.5.4 Установите жирулавливающий алюминиевый фильтр, закройте внутреннее стекло.

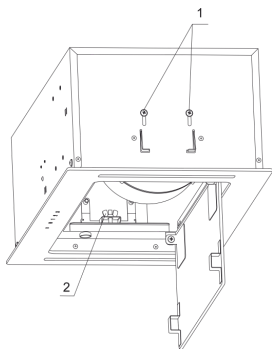


Рис. 5

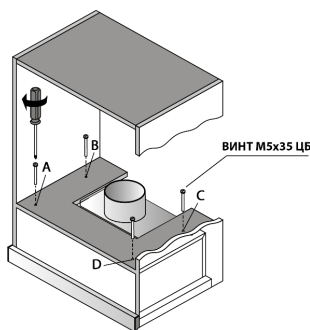


Рис. 5.1

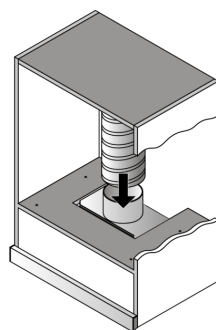


Рис. 5.2

6.6 Монтаж вытяжки ВАРИАНТ №2

6.6.1 Изготовьте бумажный шаблон с координатами отверстий CDEF (рис.4), приложите шаблон к полке мебельного гарнитура (рис. 5.1).

6.6.2 Наметьте и просверлите 4 отверстия сверлом Ø6мм.

6.6.3 Крепление вытяжки осуществляется 4 метрическими винтами М5х35, что вкручиваются изнутри навесного шкафа в резьбовые гайки М5,

приклепаны к верхней плоскости корпуса вытяжки.

6.7 При необходимости установите на патрубке вытяжки переходник воздуховода (Ø150 / 120 мм).

6.8 Если вытяжка будет работать в режиме отвода воздуха в дымоход, смонтируйте воздуховод избранного диаметра согласно инструкции (рис. 5.2), обеспечив его герметичность. Об-

Кухонная вытяжка

ратите внимание, чем короче и прямее воздуховод, тем выше производительность и меньший шум и вибрация в вытяжки.

6.9 Если вытяжка будет работать в режиме рециркуляции, то воздуховод не нужен. Необходимо установить угольный запахопоглощающий фильтр (приобретается отдельно).

6.10 Проверьте надежность крепления вытяжки, подведите и подключите через розетку шнур к электросети.

С целью дополнительной защиты от перепадов напряжения в сети рекомендуем подключать вытяжку через дополнительный автоматический переключатель 6А.



7. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫТЯЖКОЙ

7.1 Вытяжка с сенсорным выключателем имеет 3 скорости вентиляции. В зависимости от величины испарений при приготовлении еды Вы можете избрать низкий, средний или высокий уровень вентиляции.

7.2 Перед началом приготовления пищи включите вытяжку в необходимом режиме работы. Рекомендуется продолжить работу вытяжки на 3-5 минут после окончания приготовления еды, таким образом воздух кухни будет очищен от остатков испарений и запахов.

7.3 На внешнем стекле Вашей вытяжки находится сенсорный переключатель режимов работы двигателя и ламп освещения (рис.6):



Рис. 6

1 скорость (низкие обороты)

нажмите выключатель в положение «1»

2 скорость (средние обороты)

нажмите выключатель в положение «2»

3 скорость (высокие обороты)

нажмите выключатель в положение «3»

Сенсорный переключатель с символом лампочки, предназначенный для включения светильника при недостаточном освещении рабочей зоны плиты, находится слева на корпусе вытяжки.

Включение вытяжки:

☞ нажмите на любую из сенсорных кнопок регулировки скорости (1, 2, 3);

☞ включите освещение при необходимости (кнопка с символом лампочки).

Выключение вытяжки:

☞ нажмите на сенсорный переключатель регулировки скорости (1, 2, 3) в зависимости на какой скорости работает вытяжка (1-1, 2-2, 3-3).

Включение и выключение вытяжки сенсорным переключателем осуществляется двойным нажатием, то есть нажали на 1 скорость – вытяжка включилась, повторно нажали на 1 скорость – вытяжка выключилась.

Запуск таймера:

➔ для запуска таймера нажмите на одну из сенсорных кнопок (1, 2, 3) и удерживайте в течение 5 секунд. Таймер автоматически выключит освещения и турбовентилятор через 5 минут.

7.4 Управление вытяжкой с помощью дистанционного пульта (рис. 7).

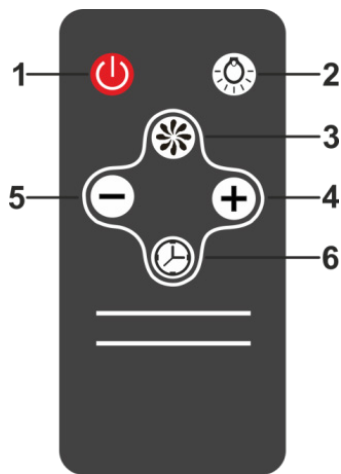
➔ Для включения вытяжки нажмите на кнопку 1, 4 или 5. Для выключения вытяжки нажмите на кнопку 1.

➔ Для увеличения или уменьшения скорости работы нажмите на кнопку 5 или 4 соответственно.

➔ Для включения или выключения света нажмите на кнопку 2.

Для активации таймера нажмите кнопку 6 при включённой вытяжке.

Для выключения таймера нажмите кнопку 6.

**8. ИНСТРУКЦИЯ ПО УХОДУ ЗА ВЫТЯЖКОЙ****ПЕРЕД ОЧИСТКОЙ ВЫТЯЖКИ ОТКЛЮЧИТЕ ЕЕ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.**

8.1 Для внешней очистки вытяжки из нержавеющей стали используйте специальные средства, выполняя соответствующие инструкции.

8.2 Никогда не используйте для очистки вытяжки абразивные моющие средства, грубые губки или чистящие средства, которые содержат соду, кислоту, хлориды или растворители.

8.3 При мойке избегайте попадания влаги в токопроводящие части вытяжки, и особенно в электронный узел управления; после мойки протрите все поверхности мягкой салфеткой.

8.4 Для чистки стеклянных поверхностей пригодны обычные средства для очистки стекла.

💡 Внимание. При закрытии внутреннего стекла избегайте резкого удара. В случае резкого удара деформируется корпус и повреждаются лампы!

8.5 Алюминиевый фильтр, удерживая масло и пыль с воздуха, засоряется и это следует мыть после отмачивания в горячей воде с эффективным моющим средством 1 раз каждые 1,5 – 2 месяца в зависимости от эксплуатации вытяжки.

🔄 **Изменение цвета фильтра после мойки не влияет на качество его работы.**

Кухонная вытяжка

8.6 Для снятия алюминиевого фильтра (рис.8) необходимо нажать на пружинную задвижку и, потянув на себя и вниз, снять фильтр с панели. Установку фильтра выполнить в обратном порядке.

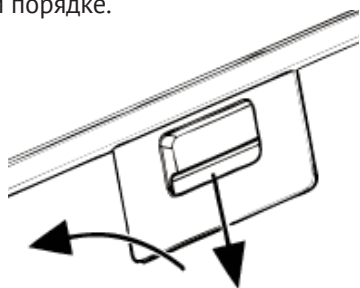


Рис.8

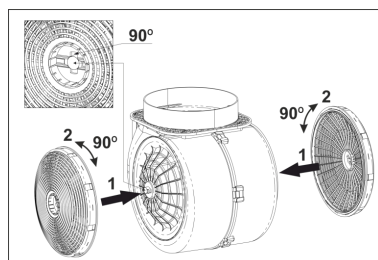
Не устанавливайте фильтр после мойки к их полному высыханию.

8.7 Угольные фильтры (**покупается отдельно**), которые используются при режиме рециркуляции **следует замещать каждые 3 – 6 месяцев** в зависимости от эксплуатации вытяжки. Фильтры устанавливаются на Т-образном штыре крышки турбо-вентилятора путем осевого поджима и поворота по часовой стрелке.

Чтобы заменить угольный фильтр нужно выполнить следующие шаги:

- Снимите алюминиевый фильтр.
- (1) Установите угольный фильтр на фиксатор до упора с двух сторон.
- (2) Проверните угольный фильтр в любом направлении на угол 90 градусов, обеспечив фиксацию

- Установите алюминиевый фильтр.



8.8 На вытяжке установлены LED лампа подсветки рабочей зоны плиты. Замена лампы производится в сервисном центре.

⚠ 9. ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

9.1 Производитель гарантирует нормальную работу вытяжки на протяжении 60 месяцев со дня продажи через розничную торговую сеть при условии соблюдения потребителем правил транспортирования, хранения, монтажа и эксплуатации.

9.2 При отсутствии отметки о дате продажи, гарантийный срок исчисляется с момента изготовления.

9.3 В случае появления нарушений при работе вытяжки по вине производителя в течение гарантийного срока, потребитель имеет право гарантийного ремонта в сервисных центрах, адреса которых указаны в гарантийном талоне на сайте производителя.

9.4 Гарантия не распространяется на лампу освещения, алюминиевые фильтры, угольные фильтры.

9.5 Срок службы вытяжки 10 лет.

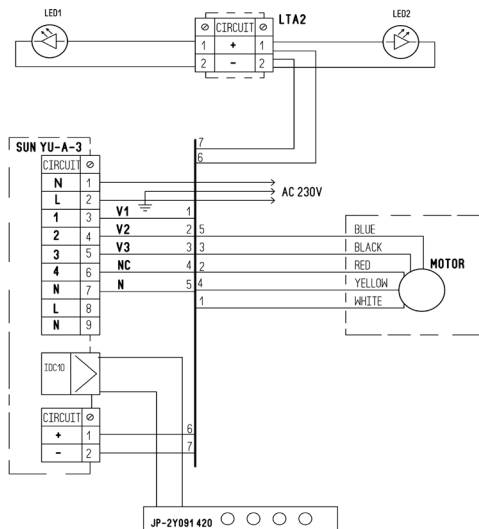


Рис.9 Принципиальная электросхема вытяжки

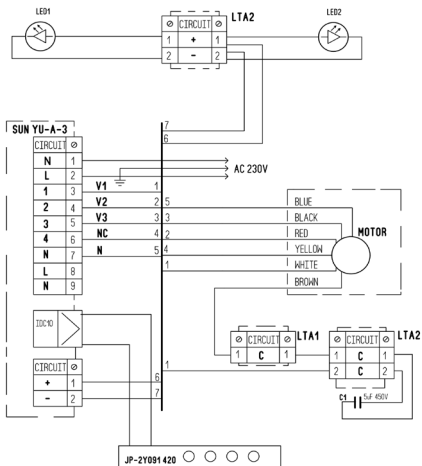


Рис.10 Принципиальная электросхема вытяжки

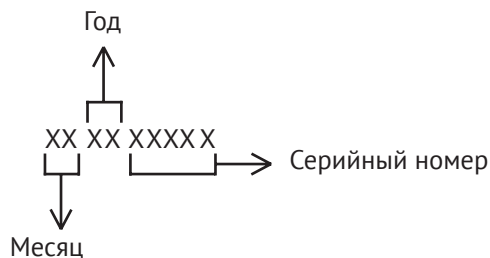
10. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ ВЫТЯЖКИ

	Проверить электрические соединения	Проверить включен ли двигатель	Проверить выключатель лампы (должен быть включен)	Проверить алюминиевый фильтр (мыть 1 раз в 1,5–2 месяца)	Проверить розетку (есть ли в ней напряжение)	Проверить лампы	Проверить трубу выхода воздуха (должна быть тяга)	Проверить угольный фильтр (замена 1 раз в 3–4 месяца)
Вытяжка не работает	●	●			●			
Не горит лампа	●		●		●	●		
Уменьшилась производительность вытяжки				●			●	●
Вытяжка работает громче				●			●	
В режиме рециркуляции слабо выводится воздух				●				●

Обратите Ваше внимание!

Также, неисправностями Изделия не являются:

Вытяжки	Незначительные технические запахи в новом изделии в начальный период эксплуатации
	Нарушение условий эксплуатации составных элементов изделия, выполненных из натурального дерева
	Звук воздушного потока, проходящего через вентиляционные короба и каналы изделия
	Изменение цвета корпусных элементов изделия в процессе эксплуатации
	Потемнение и деформация элементов жировых фильтров в процессе эксплуатации

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:**Производитель:**

Циарко Сп.з.о.о.Сп.К.
38-500 Санок, ул. Окулицького 10, Польша

Импортер:

ООО «Эм-Джи Русланд»,
141400 г. Химки, ул. Бутаково, д. 4

Фирма-производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, комплектацию и дизайн приборов.



KUPPERSBERG

СЕРВИСНАЯ КНИЖКА

МОДЕЛЬ

ТИП ИЗДЕЛИЯ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

ДАТА ПРОДАЖИ

М.П.
продавца

Уважаемый Покупатель !

Благодарим Вас за выбор продукции компании KUPPERSBERG. Настоящим, компания KUPPERSBERG подтверждает, что приобретённая Вами техника изготовлена из высококачественных материалов при повышенном контроле качества продукции и отвечает всем техническим и экологическим критериям, предъявляемым к домашней бытовой технике.

Данный товар сертифицирован на территории Российской Федерации. Производитель обязуется обеспечить бесплатный гарантийный ремонт в течение всего гарантийного срока.

Требования потребителя, соответствующие Законодательству РФ, могут быть предъявлены в течение 24 месяцев с Даты продажи изделия при условии, что недостатки в продукции не возникли вследствие нарушения покупателем правил пользования, транспортировки, хранения и иных действий пользователя или третьих лиц или обстоятельств непреодолимой силы (пожар, природная катастрофа и т.д.).

Гарантийное обслуживание осуществляется в уполномоченных KUPPERSBERG авторизованных сервисных центрах. Ответственность за качество, сроки ремонта несут уполномоченные сервисные центры.

Неисправные детали и узлы техники в гарантийный период заменяются потребителю на новые безвозмездно.

ООО «КУППЕРСБЕРГ-СЕРВИС»

Установка, гарантийное и послегарантийное обслуживание, продажа запасных частей по Москве и Московской области +7 (495) 236-90-67

Телефон горячей линии KUPPERSBERG:

8 (800) 250-17-18 (звонки для всех регионов РФ бесплатные)

Часы работы горячей линии:

понедельник-пятница с 9-00 до 18-00 без перерыва

Полный список авторизованных сервисных центров KUPPERSBERG Вы можете найти на официальном сайте www.kuppersberg.ru

СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТАХ

Ремонт №1

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

Ремонт №2

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

Ремонт №3

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

KUPPERSBERG

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Обратите особое внимание!

Все условия гарантии регулируются действующим Законодательством РФ.

Гарантийные обязательства не распространяются на технику с неисправностями, возникшими вследствие нарушения технологических требований, описанных в Инструкции по эксплуатации, в том числе:

- нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87, а также нестабильности уровня давления газа, согласно ГОСТ P50696-2006;
- нестабильности водопроводной сети, установленных СНиП 2.04.02-84;
- на технику, используемую от целей, отличных от бытового пользования, а также технику, установленную в организациях любого типа собственности;
- при наличии следов механических повреждений (трещины, сколы, царапины и пр.), связанных с причиной обращения;
- при наличии следов несанкционированного вскрытия или неквалифицированного ремонта третьими лицами (за исключением особых случаев, предусмотренных действующим Законодательством РФ);
- при несоответствии данных о технике в Сервисной книжке и на оригинальной наклейке (шильде) на изделии;
- при неправильном подключении изделия, попадании внутрь изделия посторонних предметов, мелких деталей и фрагментов одежды или остатков пищи;
- при попадании на внутренние узлы и детали изделия посторонних жидкостей, насекомых или при наличии следов их жизнедеятельности;
- вследствие образования на элементах изделия избыточного слоя накипи или иных отложений, вызванных повышенной жёсткостью воды;
- при обнаружении воздействия на внутренние и внешние элементы изделия агрессивных химических веществ, а также термического воздействия ;
- в случае, если изделие на момент визита уполномоченной сервисной службы KUPPERSBERG было в технически исправном состоянии

KUPPERSBERG

#1

Модель изделия _____

Серийный № _____

Дата продажи _____

М.П.
продавца

KUPPERSBERG

#2

Модель изделия _____

Серийный № _____

Дата продажи _____

М.П.
продавца

KUPPERSBERG

#3

Модель изделия _____

Серийный № _____

Дата продажи _____

М.П.
продавца

Товар получил без повреждений, претензий к внешнему виду и комплектности не имею

(Фамилия, имя и подпись Потребителя)

С условиями гарантийных обязательств KUPPERSBERG ознакомлен и согласен. Полная, необходимая, достоверная информация о Товаре, Изготовителе, Продавце мною получена

(Фамилия, имя и подпись Потребителя)

СВЕДЕНИЯ ОБ УСТАНОВКЕ

Заполняется лицом, осуществившем подключение (Установку)

Дата подключения (установки)	Фамилия, Имя специалиста, проводившего подключение	Наименование организации, выполнившей подключение	Подпись специалиста, проводившего подключение

Внимание: KUPPERSBERG настоятельно рекомендует доверять подключение (установку) приобретённого Товара специалистам Авторизованного сервисного центра KUPPERSBERG. При подключении изделия через АСЦ KUPPERSBERG, гарантийный срок исчисляется с Даты подключения (установки) изделия, но не более 3 месяцев с даты продажи. ООО «КУППЕРСБЕРГ-СЕРВИС» для Москвы и Московской области: +7 (495) 236-90-67, Пн-Пт: с 9-00 до 18-00. Оплата работ по подключению и настройке изделия осуществляется на основании прейскуранта платных услуг организации, осуществляющей подключение. Изготовитель не несёт ответственности за ущерб имуществу и здоровью граждан, возникший в связи с неквалифицированным подключением изделия третьими лицами. В случае возникновения поломки изделия вследствие описанных выше причин, ответственность за причинённый ущерб потребителю, а также за восстановление работоспособности изделия, несёт лицо, осуществившее подключение. Газовые варочные панели и духовки могут быть установлены только сертифицированным специалистом, имеющим соответствующий допуск на установку и проведение работ по газовому оборудованию. Гарантийное обслуживание осуществляется только при наличии отметки Организации, уполномоченной на проведение такого рода работ.

KUPPERSBERG

#1

Сервис-центр _____

Инженер, Ф.И.О.,
подпись _____

Дата ремонта _____

М.П.
сервис-центра

KUPPERSBERG

#2

Сервис-центр _____

Инженер, Ф.И.О.,
подпись _____

Дата ремонта _____

М.П.
сервис-центра

KUPPERSBERG

#3

Сервис-центр _____

Инженер, Ф.И.О.,
подпись _____

Дата ремонта _____

М.П.
сервис-центра



ВНИМАНИЕ!

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН НАХОДИТСЯ
ВНУТРИ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА.
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НАСТОЯТЕЛЬНО
РЕКОМЕНДУЕТ СОХРАНЯТЬ НАСТОЯЩЕЕ
РУКОВОДСТВО В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА
ПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЕМ.**

➔ Kuppersberg

➔ www.kuppersberg.ru

➔ info@kuppersberg.ru